



İstanbul :

Sayı
Our Reference: 44 88

17/11/2015

Konu
Subject : **Gemi sahipleri, gemi yapımcıları ve klas kuruluşların katıldığı 2015 Yılı Üçlü Toplantı'nın Sonuçları Hk.**

Sirküler No: 797/2015

Sayın Üyemiz,


İlgi: 27.11.2015 tarihli BIMCO Bülteni.

İlgi yazıda, her yıl gemi sahipleri, gemi yapımcıları ve klas kuruluşların katılımıyla düzenlenen Üçlü Toplantı (The Annual Tripartite Meeting)'ya sektörün önemli kurum ve kuruluşlarından üst düzey 100 temsilcinin katıldığı ve gemi yapımı, güvenliği ve verimliliğiyle ilgili önemli konuların görüşüldüğü bildirilmektedir.

İlgi yazı, kısa bir zaman içinde kabul edilmesi halinde Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'nin yaratacağı sorunlar, siber tehlike, kaza soruşturmaları ve raporlanması gibi hususlarda toplantı katılımcılarının bildirdikleri görüşleri aktarmaktadır.

İlgi yazının Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı (Ek-2) ilişikte sunulmuştur. Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,


Murat Tüncel
Genel Sekreter
EKLER:

Ek-1: İlgi yazının Türkçe çevirisi
Ek-2: İlgi yazı

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- GİSBİR
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol Yücel
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



EK-1

BIMCO Bülteni; 27 Kasım 2015

Her yıl gemi sahipleri, gemi yapımcıları ve klas kuruluşların katıldığı Üçlü Toplantı, 16 ve 17 Ekim 2015 tarihlerinde Kore Cumhuriyeti'nin Seul şehrinde düzenlendi. Sektörün üst düzey temsilcilerinden 100 kişinin katıldığı toplantıda BIMCO, ICS, Intercargo ve INTERTANKO gibi Yuvarlak Masa Toplulukları ve OCIMF'nin yanı sıra Klas Kuruluşu Üyeleri'yle IACS ve Gemi Yapımcısı Toplulukları'yla CESS'in başkan ve yöneticileri bulunuyordu.

Bu yılki toplantı, Kore Sicil, Kore Offshore ve Gemi Yapımcıları Topluluğu ve Kore Gemi Sahipleri Topluluğu'nun desteğiyle INTERTANKO tarafından düzenlendi.

Toplantıya katılım sağlayan taraflar, piyasadaki mevcut zorlu koşullar dikkate alındığında, değer yaratımına (mikardan ziyade kaliteye) öncelik verilmesi ve gemi yapımının, sınıflandırma amaçlı sörvey standartlarının ve gemi işletme prosedürlerinin sürekli olarak iyileştirilmesi gerektiğinin altını çizdiler. Diğer bir husus olarak, test edilmemiş ve geliştirilme aşamasında olan teknolojilerle ilgili yasal zaman çizelgelerinin ve uygulama şekillerinin karmaşıklığı nedeniyle yeni teknik risklerin oluşabileceği ve bunların ele alınması gerektiği vurgulandı.

İki gün süren toplantının gündemi oldukça kapsamlıydı. Katılımcılar özellikle aşağıdaki noktalar üzerinde durdu:

1. Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'nin çok kısa bir süre içinde yürürlüğe girmesi ihtimaline karşı endişe duyulmaktadır. Sözleşme metninin kabul edilmesinin üzerinden geçen 11 yıl sonra bugün, onaylanan ekipmanın mevcut gemi işletme koşullarında yeterli performansı gösterebileceğine dair hala ciddi şüpheler vardır. ABD'de, halihazırda yürürlükte olan ulusal mevzuatı karşılayacak kadar onaylı ekipman bulunmayışına yönelik endişeler duyulmaktadır. Gemi sahipleri ve tersaneler, bu nedenle, uzun vadeli yatırım ve planlama kararları verememektedir.
2. **Siber tehlikelere karşı güvenlik ve önlem alınmasıyla ilgili kılavuz kuralların ve kendi kendini yöneten bir sistemin geliştirilmesinde ülkeler arasında işbirliği yapılması için güçlü bir destek verilmektedir.**
3. **Gemi performansını ve güvenilirliğini arttırmak için vaka verilerinin** sektör tarafından daha etkin şekilde ve düşük maliyetle kullanılmasına destek verilmektedir.
4. Bayrak Yönetimlerine kaza soruşturmaları yürütme ve bunları IMO'ya zamanlı olarak bildirme zorunluluklarını yerine getirmeleri için; IMO'ya GISIS (Global Integrated Shipping Information System) veri sisteminin işlerliğini geliştirmesi için bir kez daha çağrıda bulunmaktadır.
5. **Güvenlikle ilgili sorunlara (SOLAS) neden olan çevre mevzuatı (MARPOL) hakkında** endişeler mevcuttur. Yakın bir zamanda sunulan MARPOL VI mevzuatıyla uyumlu olarak temin edilen yakıtların, manevra sırasında gemilerdeki tahrik sisteminin güvenilirliği ve performansı üzerinde sorun yaratması bu duruma örnektir.
6. **Yakıtla ilgili verilerin toplanması için IACS/Sektör ortaklığında bir Çalışma Grubu** oluşturma fikri desteklenmektedir.

7. IMO Deniz Güvenliği Komitesi'nin 2016 Mayıs'ta düzenlenecek 96. Oturumunda (MSC96) **Ortak Yapısal Kuralların Onaylanması Sürecine Yönelik Hedef Temelli Standartlar** ile ilgili başarılı bir şekilde sonuca varılması arzu edilmektedir.

Toplantıda ayrıca gemilerdeki güvenliği ve verimliliği yükseltme potansiyeli olan teknolojik yeniliklerin geliştirilmesine yönelik çalışmaların devam etmesinin büyük önem taşıdığı üzerinde ortak görüş yer almıştır.

Çeviren: Burcu Uluçay
Uluslararası Kuruluşlarla İlişkiler Sorumlusu



BIMCO

OUTCOME OF 2015 TRIPARTITE MEETING DISCUSSIONS

27 October 2015

2015 Tripartite Meeting Discussions

The annual Tripartite meeting between shipowners, shipbuilders and classification societies was held in Seoul, in the Republic of Korea on 16 and 17 October 2015. The meeting was attended by 100 high-level representatives of the industry, including chairmen and executives of the Round Table Associations (BIMCO, ICS, Intercargo and INTERTANKO) and OCIMF, IACS with its Class Society Members and CESS with the Shipbuilder Associations.

The meeting was organised this year by INTERTANKO with support from the Korean Register, Korea Offshore and Shipbuilders Association (KOSHIPA) and Korean Shipowners Association.

The meeting agreed that, with ongoing difficult market conditions, the focus had to be on value creation (quality rather than quantity) and the continuous enhancement of shipbuilding and classification survey standards as well as ship operating procedures. Complex regulatory regimes and timelines in combination with untested and developing technologies had the potential to introduce new technical risks which needed to be addressed.

A comprehensive agenda was discussed over the two-day event. In particular, participants:

- expressed concern with the likelihood that the Ballast Water Management Convention could enter into force very shortly. Today, more than 11 years after the adoption of the treaty text, there is still little confidence in the capability of type approved equipment to perform satisfactorily under operational conditions. Concerns are significantly heightened by the lack of type approved equipment in the US to meet the national regulation already in force. This leaves owners and shipyards unable to make long-term investment and planning decisions
- expressed strong support for cross-industry cooperation on the development of guidelines and self-regulation for **cyber safety and security**;
- support better and cost efficient industry use of incident **data to enhance ship performance and safety**;
- renewed a call for Flag Administrations to fulfil their obligations to conduct and report **casualty investigations** to IMO in a timely manner and for **IMO to improve the GISIS** (Global Integrated Shipping Information System) database functionality in this context;

- expressed concerns over **environmental legislation (MARPOL) resulting in safety issues (SOLAS)**, for example when fuels supplied to comply with recently introduced MARPOL VI legislation causes problems with propulsion reliability and performance during ship manoeuvring.
- supported the formation of a Joint IACS/Industry **WG on fuel data collection**;
- expressed the desire to see the successful conclusion of the **Goal Based Standards Verification Process of Common Structural Rules** at MSC96 in May 2016.

The meeting also recognised the importance of continuing to facilitate the development of technological innovation that had the potential to improve safety and efficiency.